

**5400**

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

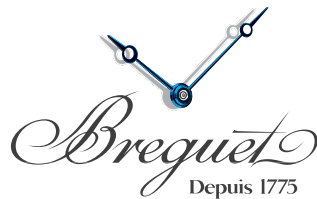
ISTRUZIONI PER L'USO

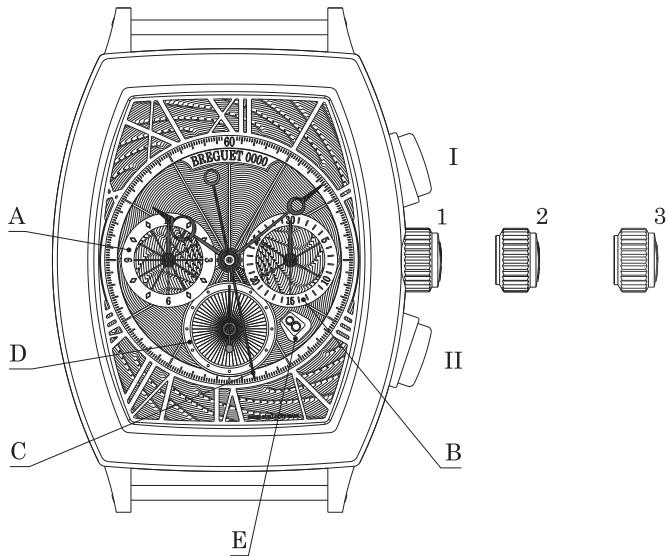
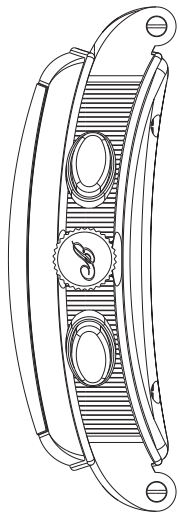
INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書





## 5400

CHRONOGRAPHE «HÉRITAGE», DATE, REMONTAGE AUTOMATIQUE,  
ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

### La couronne a trois positions:

- 1. Position neutre  
(remontage manuel)**
- 2. Correction rapide de la date**
- 3. Position de mise à l'heure**

### Mise en marche de la montre (après arrêt)

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique. Avant toute manipulation, effectuer un remontage de 16 à 20 tours de la couronne vers le haut ( $\Delta$ ). Ensuite, la montre portée au poignet se remonte et atteint son autonomie complète automatiquement. Non portée, après un remontage complet, elle s'arrêtera après 45 heures environ.

### Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **3**. Puis tourner la couronne vers le haut ( $\Delta$ ) pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit. Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles (attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi). Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opé-

ration, donner un tour à la couronne vers le bas ( $\nabla$ ) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

### Remarque

**Les corrections de date ne doivent en aucun cas être effectuées lorsque la montre affiche entre 20h00 et 01h00 (du matin).** En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne en position **3**) jusqu'à 01h00 du matin, après le changement de date. Effectuer ensuite la correction de date.

### Correction rapide de la date

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut ( $\Delta$ ) pour avancer jusqu'à la date exacte. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas ( $\nabla$ ) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

### Fonctions chronographe

**Poussoir I**  
départ-arrêt chronographe

**Poussoir II**  
remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes

- A** compteur 12 heures
- B** compteur 30 minutes
- C** aiguille centrale du chronographe
  
- D** petite seconde
- E** date

**5400**

**Attention**

Ce chronographe est garanti étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

## ***L'art et la forme***

*Avec son boîtier «tonneau» au profil galbé, la ligne HÉRITAGE représente une véritable prouesse technique. Elle allie une forme du XX<sup>e</sup> siècle à une esthétique fidèle aux principes d'A.-L. Breguet. Le guillochage de la surface bombée du cadran exige de l'artisan une habileté hors du commun. Sobre, élégante et raffinée, votre montre HÉRITAGE porte bien son nom: elle symbolise la passion créative que nous perpéтуons depuis l'époque de notre fondateur.*

*Le chronographe est inscrit depuis longtemps dans la tradition de la maison Breguet. En 1820, A.-L. Breguet réalise le «chronomètre à doubles secondes», ancêtre du chronographe moderne. Plus tard, avec Fatton, l'un de ses meilleurs horlogers, il conçoit le «chronographe encreur» dont le principe ingénieux est reflété dans l'étymologie du mot encore en usage aujourd'hui: «chronos», le temps, et «graphein», écrire. Votre chronographe HÉRITAGE démontre notre attachement à parfaire ce mécanisme et à perpétuer une maîtrise ancrée dans notre histoire.*

## 5400

“HÉRITAGE” CHRONOGRAPH, DATE, SELF-WINDING,  
WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

**The crown has three positions:**

- 1. Neutral position  
(manual winding)**
- 2. Rapid date correction**
- 3. Time-setting position**

**Starting the watch (after it has stopped)**

Crown in position **1**. This position enables the selfwinding movement to be wound by hand. Before any other operation, carry out a rewinding of 16 to 20 turns of the crown upwards ( $\Delta$ ). Thereafter, the watch worn on the wrist winds itself and reaches its full endurance automatically. If it is not worn after being fully wound it will stop after about 45 hours.

**Setting the time**

Pull the crown out to position **3**. Turn the crown upwards ( $\Delta$ ) to move the hands forwards to the date change at midnight. Then set the watch to the desired time by moving the hands forwards. (Please note: if you set your watch during the afternoon, you must first move the hands past noon.) For accurate time-setting, ensure that the last operation was done in a clockwise direction. Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards ( $\nabla$ ) to make sure it turns freely.

## Nota bene

**Date corrections should never be carried out when the watch shows a time between 8 pm and 1 am.**

If you are uncertain of the time shown by the hands (whether it is am or pm), move the hour and minute hands forwards (crown in position 3) to 1 am, after the date change. Then correct the date.

## Rapid date correction

Pull the crown to position 2. Turn the crown upwards ( $\Delta$ ) to move the exact date. Then push the crown back to position 1. After this operation, rotate the crown downwards ( $\nabla$ ) to make sure it turns freely.

## Chronograph functions

### Push-piece I

starts and stops chronograph

### Push-piece II

resets the chronograph and the elapsed minute and hour registers to zero

- A 12-hour elapsed-time register
- B 30-minute elapsed-time register
- C sweep chronograph-hand
  
- D small seconds-hand
- E date



**5400**

**Important note**

This chronograph is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

### ***In harmony with time***

*The tonneau-shaped HÉRITAGE represents a technical and aesthetic achievement in the great Breguet tradition. The case is cambered and the formidable task of hand-engraving the curved surface of the dial, with its delicate “guilloché” decoration, represents a triumph of artistry and skill. The HÉRITAGE symbolises a love of creativity that we have perpetuated since our founder’s time. It has earned its name, and its right to be placed so elegantly on your wrist.*

*With his “chronomètre à doubles secondes” or observation chronometer, developed in 1820, A.-L. Breguet anticipated the modern chronograph. Later, with the watchmaker Fatton, one of his most gifted pupils, our founder built his inking chronograph, which led to the term chronograph from “chronos” meaning time and “graphein”, to write. Your HÉRITAGE watch pays homage to these inspired inventions and reflects our firm’s long tradition of innovation in high-quality chronographs.*

# 5400

MODELL „HÉRITAGE“, CHRONOGRAPH, DATUM, AUTOMATIKAUFZUG,  
WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

## Die Krone hat drei Positionen:

1. Normalstellung (Handaufzug)
2. Schnelle Datumskorrektur
3. Zeiteinstellung

## Aufziehen der Uhr (wenn sie stehengeblieben ist)

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk von Hand aufgezogen werden. Als Erstes ziehen Sie die Uhr durch 16 bis 20 Drehungen der Krone nach oben hin ( $\Delta$ ) auf. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf und erreicht ihre vollständige Gangreserve von selbst. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr nach dem vollständigen Aufziehen während rund 45 Stunden.

## Zeiteinstellung

Die Krone in Position **3** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn ( $\Delta$ ) die Zeiger bis zum Datumswechsel nach Mitternacht vorwärts bewegen. Nun die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. (Wichtig: Wird die Zeiteinstellung am Nachmittag vorgenommen, müssen die Zeiger einmal 12 Uhr überschritten haben.) Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone in Position **1** zurückstossen. Abschliessend mit

einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

### **Wichtiger Hinweis**

**Datumskorrekturen dürfen nie zwischen 20.00 und 01.00 Uhr vorgenommen werden.** Bei Ungewissheit über die genaue Zeitangabe der Zeiger (Vor- oder Nachmittag) die Stunden- und Minutenzeiger bis 01 Uhr morgens, über den Datumswechsel hinaus, vorwärts bewegen (Krone in Position 3). Nun das Datum (Krone in Position 2) einstellen.

### **Schnelle Datumskorrektur**

Die Krone in Position 2 ziehen und sie im Uhrzeigersinn (Δ) drehen, bis das gewünschte Datum erscheint. Danach die Krone in Position 1 zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

### **Chronographenfunktionen**

#### **Drücker I**

Chronograph, Start-Stopp

#### **Drücker II**

Nullstellung des Chronographen und der Stunden-/Minuten-Zähler

**A** 12-Stunden-Zähler

**B** 30-Minuten-Zähler

**C** Zentraler Chronographenzeiger

**D** Kleine Sekunde

**E** Datum

*Deutsch*

**5400**

**Bitte beachten**

Dieser Chronograph ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

## ***Kunst und Form***

*Mit ihrem geschwungenen „Tonneau“-Gebäude stellt die HÉRITAGE Linie eine wahre technische Meisterleistung dar. Sie verbindet das Formgefühl des 20. Jahrhunderts mit den ästhetischen Prinzipien von A.-L. Breguet. Das Guillochieren des bombierten Zifferblatts verlangt von den Uhrmachern Ausnahmefähigkeiten. Ihr schlicht-eleganter und raffinierter HÉRITAGE Zeitmesser macht seinem Namen alle Ehre: Er steht für die schöpferische Leidenschaft, die wir von unserem Gründer übernommen haben und weiterführen.*

*Der Chronograph gehört schon seit langem zur Tradition des Hauses Breguet. 1820 entwarf A.-L. Breguet den „Doppelsekunden-Chronometer“, einen Vorläufer des modernen Chronographen. Später konzipierte er mit Fatton, einem seiner besten Uhrmacher, ein geniales Prinzip, das er wörtlich „Tinten-Chronograph“ nannte. Diese heute noch übliche Bezeichnung für Stoppuhren stammt aus dem Griechischen: „chronos“, die Zeit; „graphein“, schreiben. Mit Ihrem Chronographen HÉRITAGE ist es uns gelungen, diesen Mechanismus noch zu perfektionieren und das tief in der Geschichte unseres Hauses verwurzelte Können weiterzuführen.*

*Deutsch*

## 5400

CRONOGRAFO «HÉRITAGE» A CARICA AUTOMATICA, CON DATARIO, IMPERMEABILE FINO A 3 BAR (30 M)

**La corona può assumere tre posizioni:**

- 1. Posizione neutra (carica manuale)**
- 2. Correzione rapida della data**
- 3. Regolazione dell'ora**

**Messa in funzione dell'orologio (dopo l'arresto)**

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico. Prima di qualsiasi manipolazione, ricaricare ruotando la corona verso l'alto ( $\Delta$ ) per 16-20 giri. In seguito l'orologio, portato al polso, si carica e raggiunge la completa autonomia automaticamente. Se non viene indossato, dopo essere stato ricaricato completamente, si ferma dopo 45 ore circa.

**Regolazione dell'ora**

Estrarre la corona portandola in posizione **3**. Poi ruotarla in senso orario ( $\Delta$ ) e fare avanzare le lancette in modo che la data cambi a mezzanotte. Portare le lancette sull'ora esatta. (Attenzione: se si regola l'ora durante il pomeriggio, fare oltrepassare le 12 alle lancette.) Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Risospingere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario ( $\nabla$ ) per verificare che ruoti liberamente.

## Nota Bene

**Le correzioni della data non vanno assolutamente effettuate quando l'orologio indica ore comprese tra le 20 e l'1 (del mattino).** Se si è incerti sull'ora indicata dall'orologio (mattino o pomeriggio), portare la corona in posizione **3** e fare avanzare le lancette delle ore e dei minuti fino all'1 del mattino, dopo il cambio della data. A questo punto è possibile modificare la data.

## Correzione rapida della data

Estrarre la corona portandola in posizione **2** e ruotarla in senso orario ( $\Delta$ ) finché compare la data esatta. Poi risospingere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario ( $\nabla$ ) per verificare che ruoti liberamente.

## Funzioni del cronografo

### Pulsante I

avvio-arresto del cronografo

### Pulsante II

azzeramento del cronografo e dei contatori delle ore e dei minuti

**A** contatore di 12 ore

**B** contatore di 30 minuti

**C** lancetta centrale del cronografo

**D** piccola lancetta dei secondi

**E** datario

*Italiano*



**5400**

**Attenzione**

Questo cronografo è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a patto che la corona sia in posizione **1**.

## ***In armonia col Tempo***

*L'orologio HÉRITAGE, caratterizzato dalla cassa a «tonneau», è un capo-lavoro della tecnica. Perfetta imma-gine della tradizione Breguet, associa una forma tipica del Novecento ai principi estetici che ispirarono A.-L. Breguet. La raffinata incisione a «guilloché» del quadrante incurvato esige dall'artigiano una maestria eccezionale. Sobrio, elegante e raffinato, l'orologio HÉRITAGE onora in tutto e per tutto il suo nome, e incarna l'eredità che A.-L. Breguet ha lasciato alla Casa da lui fondata.*

*Il chronographo è una presenza consolidata nella tradizione di Breguet. Creando il suo «cronometro a doppi secondi», nel 1820, A.-L. Breguet ha anticipato il cronografo moderno. In seguito il fondatore della nostra Casa realizzò in collaborazione con Fatton, uno dei suoi allievi più dotati, il «cronografo a inchiostro». Deriva da questo modello il termine «cronografo», nato dalla fusione di due parole greche: «cronos» (tempo) e «grafo» (scrivere). Il Suo cronografo HÉRITAGE dimostra la continua applicazione di Breguet nel perfezionare i suoi orologi, tenendo viva una maestria che è frutto di oltre due secoli di esperienza.*

*Italiano*

# 5400

## CRONÓGRAFO «HÉRITAGE» AUTOMÁTICO CON CALENDARIO, IMPERMEABLE HASTA 3 BAR (30 M)

**La corona consta de tres posiciones:**

- 1. Posición neutra  
(da cuerda manual)**
- 2. Corrección rápida de la fecha**
- 3. Posición de puesta en hora**

**Puesta en marcha del reloj  
(después de parada)**

La corona en posición **1** permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático. Antes de cualquier manipulación, dar cuerda a la corona hacia arriba ( $\Delta$ ) efectuando 16 a 20 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda y alcanzará la autonomía completa automáticamente. Si tras haberse dado cuerda completamente, no se lleva puesto el reloj, dejará de funcionar al cabo de 45 horas aproximadamente.

**Puesta en hora**

Tirar de la corona hasta su posición **3**. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria ( $\Delta$ ) para hacer avanzar las agujas hasta que se produzca el cambio de fecha a medianoche. Seguidamente, poner el reloj en hora haciendo avanzar las agujas. (ATENCIÓN: si se efectúa la corrección por la tarde, cerciorarse de que las agujas han pasado previamente por la posición mediodía.) Para una puesta en hora precisa, efectuar esta operación en sentido de rotación horaria. A continuación, colocar la

corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso ( $\nabla$ ).

### **Observación**

**No proceder a ninguna corrección de la fecha cuando el reloj marque entre las 20h00 y la 1h00 de la mañana.** Para cerciorarse de que las agujas indican la hora correcta (mañana o tarde), hacer avanzar las agujas de las horas y de los minutos (corona en posición **3**) hasta la 1h00 de la mañana, una vez efectuado el cambio de fecha. Seguidamente, proceder a la corrección de la fecha.

### **Corrección rápida de la fecha**

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girar la corona en sentido de rotación horaria ( $\Delta$ ) hasta que aparezca la fecha exacta. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso ( $\nabla$ ).

### **Funciones cronográficas**

#### **Pulsador I**

puesta en marcha/parada del cronógrafo

#### **Pulsador II**

vuelta a cero del cronógrafo y de los contadores de horas / minutos

**A** contador 12 horas

**B** contador 30 minutos

**C** aguja central del cronógrafo

**D** segundero

**E** calendario

**5400**

**Advertencia**

Este cronógrafo está garantizado impermeable hasta 3 bares (30 m), a condición de mantener la corona en posición **1**.

## **Arte y forma**

*Con su caja «tonneau» de elegante perfil curvilíneo, la colección HÉRITAGE representa una auténtica proeza técnica. Sus líneas vanguardistas armonizan a la perfección con el estilo característico Breguet, un estilo fiel a los principios estéticos de su fundador. Así, la decoración «guilloché» de la esfera elegantemente curvada exige una pericia técnica extraordinaria por parte del artesano. Sobrio, elegante y distinguido, el reloj HÉRITAGE hace honor a su nombre. Este modelo simboliza la pasión creativa que venimos perpetuando desde la época de nuestro fundador.*

*El cronógrafo se inscribe desde hace largo tiempo en la tradición de la casa Breguet. En 1820, A.-L. Breguet creó el «cronómetro de doble segundo», antepasado del cronógrafo moderno. Más tarde, junto a Fatton, uno de sus mejores relojeros, ideó el «cronógrafo a tinta», cuyo ingenioso principio se halla reflejado en la etimología de la palabra aún en uso en nuestros días: «kronos», tiempo, y «graphiein», escribir. Su cronógrafo HÉRITAGE confirma nuestra alta tradición en materia de innovación relojera.*

# 5400

## ХРОНОГРАФ «HÉRITAGE», ДАТА, АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАВОД, ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ДО 3 БАР (30 М)

**Заводная головка имеет три положения:**

- 1. Нейтральное положение (ручной завод)**
- 2. Быстрая коррекция даты**
- 3. Положение установки времени**

**Завод часов (после их остановки)**

Заводная головка в положении **1**. Такое положение позволяет осуществить ручной завод автоматического заводного механизма. Прежде чем производить какие-либо другие операции, вновь поверните заводную головку вверх ( $\Delta$ ) на 16 - 20 оборотов. Впоследствии при ношении на руке часы будут заводиться автоматически и достигнут максимального уровня продолжительности хода. Если часы не будут использоваться после полного завода, они остановятся приблизительно через 45 часов.

**Установка времени**

Установите заводную головку в положение **3**. Поверните заводную головку вверх ( $\Delta$ ), чтобы передвинуть стрелки вперед до момента изменения даты в полночь. Затем установите желаемое время, передвигая стрелки вперед. (Обратите внимание: Если вы устанавливаете время на часах днем, Вам сначала необходимо установить стрелки в положение после полудня.) Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была осуществлена в направлении по часовой стрелке. Затем

задвиньте заводную головку обратно в положение **1**. После этого поверните заводную головку вниз ( $\nabla$ ) и убедитесь, что она вращается свободно.

### **Примечание**

**Не следует производить коррекцию даты, если часы показывают время между 8 часами вечера и 1 часом ночи.** Если Вы не уверены в точности времени на часах (ночь или день), передвиньте часовую и минутную стрелки вперед (заводная головка в положении **3**) до 1 часа ночи после изменения даты. После этого скорректируйте дату.

### **Быстрая коррекция даты**

Установите заводную головку в положение **2**. Поворачивая заводную головку вверх ( $\Delta$ ), установите точную дату. Затем задвиньте заводную головку обратно в положение **1**. После этого поверните заводную головку вниз ( $\nabla$ ) и убедитесь, что она вращается свободно.

### **Функции хронографа**

#### **Кнопка I**

Запуск и остановка хронографа

#### **Кнопка II**

Сброс показаний хронографа и указателей истекшего времени в положение «ноль».

- A** 12-часовой указатель истекшего времени
- B** 30-минутный указатель истекшего времени
- C** стрелка хронографа
- D** маленькая секундная стрелка
- E** дата



**5400**

**Примечание**

Эти часы водонепроницаемы на глубине до 3 бар (30 метров) при условии, что они установлены в позиции **1**.

## *В гармонии со временем*

*Выгнутая форма часов HERITAGE представляет собой техническое и эстетическое достижение в лучших традициях компании Vreguet. Корпус имеет выгнутую форму, и невероятно трудная задача ручной гравировки изогнутой поверхности циферблата с его утонченным орнаментом из пересекающихся линий представляет собой триумф артистизма и мастерства. Часы HERITAGE символизируют любовь к креативности, которую мы лелеем со времен нашего основателя. Они оправдывают свое название и свое право находиться так элегантно на Вашей руке.*

*Разработав в 1820 году «chronometre a doubles secondes» (хронометр с двумя секундными стрелками) или обзорный хронометр, А.-Л. Бреге превзошел современные хронографы. Позднее наш основатель вместе с одним из своих самых одаренных учеников - часовщиком Фаттоном, создал свой чернильный хронограф. Данный факт и дал название хронографу: от «chronos», что означает время, и «graphein», что означает писать. Ваши часы HERITAGE воздают должное этим талантливым изобретениям и отражают инновационные традиции нашей компании в области изготовления высококачественных хронографов.*

## 5400

# 「ヘリテージ」クロノグラフ、日付、自動巻、 3気圧（30メートル）防水機能

リューズ操作の位置は3ヶ所あります

時計をスタートさせる(作動停止状態)

時刻修正

1. 通常位置（手巻）

位置1で、自動巻ムーブメントを手で巻き上げることができます。他の操作をする前に、12時の方向(△)にリューズを16回から20回ほど巻いてください。その後は、時計を着用している間は、巻き上げは自動的に行われます。腕から外した後も、約45時間は作動し続けます。

2. 日付早送りの位置

3. 時刻修正の位置

リューズを位置3まで引き出し、リューズを12時の方向(△)に回転させ、日付が変更する夜中12時近くまで針を動かしてください。それから針を時計の進行方向に動かして、希望する時刻に合わせてください(注意：午後に時刻修正を行う場合は、時針をまず正午過ぎに動かしてください)。正確な時刻修正を行うためには、最後に行った操作が時計の進行方向であったことを確認してください。リューズを位置1に押し戻してください。

い。その後、リュースを6時方向(▽)に回転させて、リュースが自由に回転することを確認してください。

### ご注意ください

日付の修正は、時計が午後8時から午前1時の間を指しているときには決して行わないでください。時計が午前と午後のどちらの時間を表示しているのか分からなくなったときは、時分針を(リュースを位置3にして)6時方向に、日付が変わり午前1時を指すまで、進めてください。それから、日付を修正してください。

### 日付早送り

リュースを位置2まで引き出し、正確な日付に達するまで、12時の方向(△)に回転させてください。終わりましたら、リュースを位置1に押し戻してください。その後、(位置1で)リュースを6時方向(▽)に回転させて、リュースが自由に回転することを確認してください。

### クロノグラフ機能

#### 押しボタンⅠ

クロノグラフのスタートおよびストップ

#### 押しボタンⅡ

クロノグラフおよび経過時分レコーダーのゼロ・リセット

- A 12時間計
- B 30分計
- C クロノグラフ針
- D スモールセコンド
- E 日付

# 5400

**ご注意ください**

この時計は、リューズが位置**1**にある場合のみ3気圧（30メートル）までの防水機能が有効となります。

## 時のハーモニーに生きる

トノー型ヘリテージは、偉大なブレゲの伝統から生み出された技術と美の結晶です。湾曲したラインが美しいケース、文字盤に施された、熟練工の手彫りによるデリケートなギョシェ装飾が、美と技術の融合を表しています。ヘリテージは、当社の創業者の時代から私たちが追求してきた、創造性への情熱を象徴するものです。こうしてヘリテージ（遺産）という名を継承し、紛れもなくブレゲの個性を主張しています。

アブラアン・ルイ・ブレゲは1820年、クロノグラフの前身である「二重秒針クロノメーター」また「観察用クロノメーター」を完成しました。こうして彼は現代のクロノグラフを先取りしたのです。後にブレゲは、最も才能あふれる弟子のひとりファットンと共に「インク式クロノグラフ」を製作しました。この発明から「時」を意味する「クロノス」と、「書く」を意味する「グラフ」を組み合わせた「クロノグラフ」という言葉が生まれました。お客様の「ヘリテージ」ウォッチは、創業者ブレゲの発明の才に捧げられたオマージュであると共に、高精度クロノグラフの革新における当社の長い伝統を体現しています。

## 5400

HÉRITAGE 計時表，日期顯示，自動上鍊機芯，防水深度3巴（30米）

把頭的三個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）
2. 瞬間校改日期
3. 調校時間位置

啓動走時（停止後）

把頭處於位置1時，可以手動方式爲自動機芯上鍊。向上轉動（△）把頭約16至20回。其後，手表將於配戴期間自動上鍊，不被配戴時，手表將在約45小時後停止運行。

調校時間

將把頭拉出至位置3，向上轉動（△）把頭，使指針前移，直至經過午夜12時，日期變換爲止。然後撥動指針，調校所要的時間（請注意：若下午調校時間，切記指針必須先經過正午12時處）。欲校準正確時間，最後步驟須以順時針方向進行。調校完畢後，將把頭按回位置1，向下轉動（▽）把頭，確定把頭旋轉自如。

## 重要

當手表處於晚上8時和凌晨1時之間時，切勿校改日期。若不確定指針所顯示的時間為早上或晚上，可轉動把頭使時、分針前移(把頭處於位置3)至凌晨1時，直至日期變換，然後校改日期。

## 瞬間校改日期

將把頭拉出至位置2，向上轉動(△)把頭，直至指針指向正確日期為止。校改完畢後，將把頭按回位置1，向下轉動(▽)把頭，確定把頭旋轉自如。

## 計時功能

### 按鈕 I

啟動和中止計時裝置

### 按鈕 II

使計時裝置以及分鐘和小時計時器歸零

A 12小時計時器

B 30分鐘計時器

C 計時指針

D 小秒針

E 日期



# 5400

## 重要

祇有把頭處於位置**1**時，此時表方具有3巴（30米）的防水功能。

## 與時間和諧的結合

酒桶形的HÉRITAGE系列兼具寶璣代代相傳的精湛技藝和完美造型。經弧形加工的表殼、以人手進行花樣車床技術雕刻的弧形表面、精巧細膩的扭索紋等，均將絕美藝術與超卓技藝表現得淋漓盡致。HÉRITAGE系列秉承一貫作風，是寶璣創新求變的最佳表現。名副其實，一表在手，您將時時亮麗動人。

一八二〇年，寶璣大師製造了精密時計“雙秒針計時表”，為現代計時表開創了先河。其後，他與天才橫溢的學生Fatton攜手合作，共同研製出噴墨計時裝置。西方語言中的計時表一詞*chronograph*便由此而來：*chronos*意為“時間”，*graphein*意為“記錄”。此HÉRITAGE腕表一脈相承，將寶璣在計時表領域的優良傳統和創新精神發揚光大。